

Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Zvezek 47

8. oktober 2004

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	<b>Uredba Sveta (ES) št. 1736/2004 z dne 4. oktobra 2004 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz vrvi iz sintetičnih vlaken s poreklom iz Indije</b> .....	1
		Uredba Komisije (ES) št. 1737/2004 z dne 7. oktobra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave .....	10
		Uredba Komisije (ES) št. 1738/2004 z dne 7. oktobra 2004 o določitvi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za melaso v sektorju sladkorja, v uporabi od 8. oktobra 2004 .....	12
		Uredba Komisije (ES) št. 1739/2004 z dne 7. oktobra 2004 o določitvi izvoznih nadomestil za beli sladkor in surovi sladkor brez nadaljnje predelave .....	14
		Uredba Komisije (ES) št. 1740/2004 z dne 7. oktobra 2004 o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v nekatere tretje države za 8. delni razpis, izdan v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 1327/2004 .....	16
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1741/2004 z dne 7. oktobra 2004 o spremembah Uredbe (ES) št. 1291/2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode</b> .....	17
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1742/2004 z dne 7. oktobra 2004 o spremembi Uredbe (EGS) št. 2235/92 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje pomoči za porabo svežih mlečnih proizvodov na Kanarskih otokih</b> .....	18
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1743/2004 z dne 7. oktobra 2004 o odprtju in upravljanju avtonomne tarifne kvote za česen od 1. septembra 2004</b> .....	19
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1744/2004 z dne 7. oktobra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 1490/2002 glede zamenjave države članice poročevalke <sup>(1)</sup></b> .....	23
	★	<b>Uredba Komisije (ES) št. 1745/2004 z dne 6. oktobra 2004 o prenehanju lova na morsko ploščo za ladje, ki plujejo pod zastavo Belgije</b> .....	24

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

- ★ **Uredba Komisije (ES) št. 1746/2004 z dne 6. oktobra 2004 o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1502/2004 o prenehanju lova na morsko ploščo za ladje, ki plujejo pod zastavo Belgije ...** 25
- Uredba Komisije (ES) št. 1747/2004 z dne 7. oktobra 2004 v zvezi s ponudbami, predloženimi za izvoz ovsa v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1565/2004..... 26
- 

II *Akti, katerih objava ni obvezna*

**Svet**

2004/680/ES:

- ★ **Sklep Sveta z dne 24. septembra 2004 o zaključku posvetovanj z Gvinejo Bissau po členu 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES** ..... 27

2004/681/ES:

- ★ **Sklep Sveta z dne 24. septembra 2004 o spremembi Sklepa 2001/131/ES o zaključku posvetovalnega postopka s Haitijem na podlagi člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES** ..... 30

**Komisija**

2004/682/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 9. septembra 2004 o dodelitvi dodatnih dni odsotnosti iz pristanišča Danski in Združenemu kraljestvu v skladu s Prilogo V k Uredbi Sveta (ES) št. 2287/2003 (notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 3407)** ..... 32



## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA SVETA (ES) št. 1736/2004****z dne 4. oktobra 2004****o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz vrvi iz sintetičnih vlaken s poreklom iz Indije**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske Skupnosti<sup>(1)</sup> („osnovna uredba“), in zlasti člena 11(2) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije, ki ga je predložila po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

(3) Po posvetu s svetovalnim odborom in ugotovitvi, da je obstajalo dovolj dokazov za začetek pregleda, je Komisija v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe začela preiskavo<sup>(4)</sup>.

(4) Preiskava o verjetnosti, da se damping nadaljuje ali ponovi, je zajela obdobje od 1. julija 2002 do 30. junija 2003 („OP“). Preučitev trendov, ustreznih za presojo verjetnosti, da se škoda nadaljuje ali ponovi, je zajela obdobje od 1. januarja 2000 do konca OP („zadevno obdobje“).

(5) Komisija je o začetku pregleda uradno seznanila proizvajalce Skupnosti – vlagatelje in druge proizvajalce Skupnosti, izvoznike in proizvajalce – izvoznike v Indiji, uvoznike/trgovce, uporabnike in dobavitelje surovin, za katere je znano, da jih to zadeva.

**A. PREJŠNJA PREISKAVA**

(1) Z Uredbo (ES) št. 1312/98<sup>(2)</sup> je Svet uvedel dokončne protidampinške ukrepe za uvoz vrvi iz sintetičnih vlaken („SFR“) s poreklom iz Indije.

(6) Komisija je zahtevala podatke od vseh zgoraj omenjenih strank in od tistih drugih strank, ki so se javile v roku, določenem v obvestilu o začetku. Komisija je neposredno vpletenim strankam tudi dala priložnost, da pisno izrazijo svoja stališča in da zahtevajo zaslišanje.

**B. SEDANJA PREISKAVA**

(2) Po objavi obvestila o bližnjem izteku<sup>(3)</sup> protidampinških ukrepov, ki so v veljavi, je Komisija prejela zahtevo po pregledu zaradi izteka ukrepa, ki jo je vložil Liaison Committee of E.U. Twine, Cordage and Netting industries (EUROCORD) v imenu desetih proizvajalcev, ki skupaj predstavljajo večji delež (53 %) celotne proizvodnje vrvi iz sintetičnih vlaken v Skupnosti. Zahteva navaja, da bi se lahko v primeru poteka ukrepov ponovno pojavil škodljiv damping uvoz s poreklom iz Indije.

(7) Komisija je poslala vprašalnike vsem strankam, za katere je znano, da jih to zadeva, tj. 4 proizvajalcem - izvoznikom, ki se nahajajo v Indiji, 6 nepovezanim uvoznikom/trgovcem, ki se nahajajo v EU, 11 dobaviteljem surovin v EU in 23 uporabnikom v EU. Od teh zainteresiranih strank ni prispel noben odgovor na vprašalnik.

<sup>(1)</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

<sup>(2)</sup> UL L 183, 26.6.1998, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 240, 5.10.2002, str. 2.

<sup>(4)</sup> UL C 149, 26.6.2003, str. 12.

- (8) Poleg tega je Komisija poslala vprašalnike 5 industrijskim podjetjem Skupnosti, ki so bila izbrana kot reprezentativni vzorec proizvajalcev Skupnosti, ki podpirajo zahtevo po pregledu zaradi izteka ukrepa, prav tako je zaprosila za podatke 11 proizvajalcev Skupnosti, ki se niso pritožili. Vseh 5 vzorčnih podjetij je odgovorilo na vprašalnik, medtem ko nanj ni odgovoril nobeden od proizvajalcev, ki se niso pritožili.
- (9) Komisija je poiskala in preverila vse podatke, ki so se ji zdeli potrebni za ugotovitev, ali je verjetno, da se bosta damping in škoda nadaljevala ali ponovila, in za ugotovitev interesa Skupnosti. Opravljeni so bili preveritveni obiski v prostorih naslednjih proizvajalcev Skupnosti:
- Bexco N.V. (Belgija),
  - Companhia Industrial de Cerdas Artificiais, SA – Cerfil (Portugalska),
  - Companhia Industrial Têxtil, SA – Cordex (Portugalska),
  - Companhia de Têxteis Sintéticos, SA – Cotesi (Portugalska),
  - Cordoaria Oliveira, SA (Portugalska).

### C. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBEN IZDELEK

#### 1. Zadevni izdelek

- (10) Zadevni izdelek je enak tistemu v preiskavi, ki je privedla do uvedbe ukrepov, ki trenutno veljajo za uvoz vrvi iz sintetičnih vlaken iz Indije („prvotna preiskava“), in je opredeljen takole: Dvonične vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli, vključno prepleteni, impregnirani, prevlečeni, prekriti, obloženi z gumo ali plastično maso, iz polietilena ali polipropilena, razen dvoničnih vrvi za povezovanje in strojno pakiranje, ki imajo več kot 50 000 deciteksov (5 g/m), ter iz drugih sintetičnih vlaken iz najlona ali drugih poliamidov ali iz poliestrov, ki imajo več kot 50 000 deciteksov (5 g/m). Trenutno je kvalificiran z oznakami KN 5607 49 11, 5607 49 19, 5607 50 11 in 5607 50 19. Zadevni izdelek se v velikem obsegu uporablja na področju pomorstva in industrije, še zlasti v ladjarstvu (posebno za privez) in ribiški industriji.
- #### 2. Podoben izdelek
- (11) Kakor je prikazano v prejšnji preiskavi in kot je potrjeno s sedanjo preiskavo, se je ugotovilo, da so zadevni izdelek in vrvi iz sintetičnih vlaken, ki jih proizvedejo in na svojem domačem trgu prodajo indijski proizvajalci - izvozniki ter tisti izdelki, ki jih proizvedejo in prodajo proizvajalci Skupnosti v Skupnosti, v vseh pogledih iden-

tični in imajo zato iste osnovne fizične in kemične lastnosti. Zato se jih obravnava kot podobne izdelke po opredelitvi iz člena 1(4) osnovne uredbe.

- (12) Ena zainteresirana stranka je trdila, da vrvi iz sintetičnih vlaken, ki jih izdelajo in prodajo indijski proizvajalci - izvozniki, in tiste vrvi, ki jih proizvedejo proizvajalci Skupnosti, niso enake v vseh pogledih, saj obstajajo med tema dvema vrstama izdelkov razlike v kakovosti.
- (13) To, da se zadevni izdelek, uvožen iz Indije, po kakovosti nekoliko razlikuje od izdelka, ki ga proizvede industrija Skupnosti, ne izključuje dejstva, da se ta dva izdelka štejeta za „enaka“, saj imata iste osnovne fizične, tehnične in kemične lastnosti ali sta si zelo podobna.
- (14) Poleg tega je bilo s sedanjo preiskavo in preiskavo, ki je privedla do uvedbe veljavnih ukrepov, ugotovljeno, da so si vrvi iz sintetičnih vlaken, ki jih proizvede industrija Skupnosti, in tiste, ki so lahko uvožene iz Indije, konkurenčne. Ta argument se zato zavrne.

### D. VERJETNOST PONOVIITVE DAMPINGA

- (15) V skladu s členom 11(2) osnovne uredbe se je preučilo, ali obstaja verjetnost, da bi iztek ukrepov privedel do ponovitve dampinga. Zaradi nesodelovanja indijskih proizvajalcev - izvoznikov, je ta preiskava morala temeljiti na podatkih, ki so bili na voljo Komisiji iz drugih virov.

#### 1. Uvodne opombe

- (16) Od štirih indijskih proizvajalcev - izvoznikov, ki so bili navedeni v zahtevi po pregledu zaradi izteka ukrepov, je eden na začetku preiskave trdil, da v OP ni izvažal zadevnega izdelka v Skupnost. Službe Komisije so obvestile to podjetje, da naj vseeno sporoči ostale podatke, zahtevane v vprašalniku, kar je podjetje zavrnilo. Drugo podjetje je prav tako trdilo, da ni izvažalo v Skupnost v OP, vendar je to trdilo šele, ko je rok za predložitev odgovora na vprašalnik že potekel. Tretje podjetje je trdilo, da v OP ni izvažalo v Skupnost in da je prenehalo delovati, zato ni moglo odgovoriti na vprašalnik. Vsa zadevna podjetja so bila pravočasno obveščena, da bo rezultat preiskave v primeru njihovega nesodelovanja temeljil na ugotovitvah, ki so na voljo v skladu s členom 18 osnovne uredbe.

- (17) Ker ni noben od indijskih proizvajalcev – izvoznikov odgovoril na vprašalnik služb Komisije, so se v skladu z določbami člena 18 osnovne uredbe uporabila dejstva, ki so bila na voljo, vključno s tistimi, ki jih je predložila industrija Skupnosti v svoji zahtevi po pregledu zaradi izteka ukrepov.
- (18) Uvoz zadevnega izdelka iz Indije je zaradi uvedbe protidampinskih dajatev leta 1998 padel na nepomembno raven. V OP je uvoz znašal manj kot 20 ton na leto, kar je manj od 0,1 % porabe Skupnosti.
- (19) Ker ni bilo znatnega izvoza na trg Skupnosti, se je preučilo, kako bi se uvoz SFR iz Indije razvil, če bi bil iztek ukrepov dovoljen. Ta analiza je zajela izvozne cene in obseg izvoza.

## 2. Damping izvoza v obdobju preiskave

- (20) Opozarja se, da so bile v prvotni preiskavi uvedene 53,0 % stopnje dampinga za sodelujoča podjetja in 82,0 % stopnje dampinga za ostale proizvajalce – izvoznike. Zato bi odprava takšnih ravni dampinga terjala znatno povišanje izvoznih cen ali zmanjšanje normalne vrednosti, in sicer v obdobju po uvedbi prvotnih ukrepov.
- (21) Normalne vrednosti v prvotni preiskavi so večinoma temeljile na domačih cenah na indijskem trgu, kar so sporočila sodelujoča podjetja. V zahtevi po pregledu zaradi poteka ukrepov kažejo vsebovani podatki na to, da so se te cene v petih letih po prvotni preiskavi znižale za od 10 % do 20 %. Zato se zaradi nesodelovanja indijskih izvoznikov zadevnega izdelka sklone, da se je v petih letih po prvotni preiskavi normalna vrednost tudi zmanjšala za podoben odstotek.
- (22) V skladu z indijsko statistiko o izvozu so se povprečne cene za indijski izvoz teh dveh zadevnih skupin izdelkov, tj. tistih, ki se jih kvalificira na podlagi podštevil KN 5607 49 in 5607 50, v vse države, med leti 1997/98 in 2002/2003 znižale za 46 % oz. 51 %. Podobne padce cen v tem obdobju se opazi tudi za vsak glavni trg indijskih izvoznikov, npr. za Norveško in ZDA, če se ju upošteva posebej. Ti padci so bolj očitni kot zmanj-

šanje normalne vrednosti, kar je navedeno v uvodni izjavi (21), zato verjetno kakršne koli dampinške prakse v času prvotne preiskave niso bile ukinjene. Poleg tega je bila indijska normalna vrednost nekaterih vrst zadevnega izdelka v OP višja od cen na trgu EU v tem obdobju. Zato je verjetno, da bi bili v primeru, da bi indijski izvozniki nadaljevali z izvozom v EU, ti izvozi ocenjeni pod normalno vrednostjo, tj. po dampinških cenah, vsaj za nekatere vrste zadevnega izdelka.

- (23) Natančnejši izračuni po tarifni oznaki, ki jih je predložila industrija Skupnosti za indijski izvoz v ZDA in na Norveško v OP, upoštevajo razlike v cenah in normalnih vrednostih med različnimi vrstami vrvi iz sintetičnih vlaken. Ti izračuni kažejo na to, da se iz Indije v tretje države še vedno izvažajo pod ceno, in sicer po stopnjah od 53,4 % do 222,2 %.
- (24) Ker indijski izvozniki zadevnega izdelka niso izvažali in sodelovali v preiskavi, raven dampinga v OP ni bila ugotovljena. Zaradi znatnega padca indijskih cen za izvoz v druge tretje države v petih letih po prvotni preiskavi in zaradi manjšega padca domačih cen v istem obdobju velja, da je verjetno, da bi bila raven dampinga zadevnega izdelka za Skupnost v obdobju preiskave na višji ravni, kot je bilo ugotovljeno v prvotni raziskavi.

## 3. Razvoj uvoza, če bi bili ukrepi ukinjeni

(a) *Izvozne prodaje drugim državam (obseg in cene) in cene na indijskem trgu*

- (25) Indijski izvoz v druge države se je, skupno gledano, povečal v petih letih po prvotni preiskavi. V skladu z indijsko statistiko o izvozu se je obseg izvoza izdelkov, ki se jih kvalificira na podlagi podštevil KN 5607 49 in 5607 50, katerih večina predstavlja zadevni izdelek, med leti 1997/98 in 2002/2003 povečal za 104 %.
- (26) Opazovane cene izvoza iz Indije na izvozne trge tretjih držav so od 17 % do 61 % nižje od cen industrije Skupnosti. To kaže, da bi dejstvo, da bi bilo dovoljeno, da ukrepi prenehajo veljati, indijske izvoznike potencialno v veliki meri spodbujalo k temu, da bi svoj izvoz premestili na trg Skupnosti.

(b) *Prosta zmogljivost in naložbe*

- (27) Kar se tiče proizvodne zmogljivosti, kaže, da je le proizvajalec – izvoznik, ki je sodeloval v prvotni preiskavi, rahlo povečal svojo zmogljivost v preteklih petih letih. Obstajajo javno dostopni podatki, ki pa kažejo na to, da so nekateri drugi glavni proizvajalci v Indiji znatneje povečali svojo zmogljivost ali pa nameravajo to storiti v bližnji prihodnosti. V zahtevi po pregledu zaradi izteka ukrepov industrija Skupnosti ocenjuje, da znaša skupna zmogljivost indijskih proizvajalcev več kot 110 000 ton, kar je veliko več od trenutne proizvodne ravni približno 40 000 ton in kar predstavlja približno 275 % porabe Skupnosti. Ker indijski proizvajalci niso sodelovali in ni bilo zanesljivejših podatkov, bi to kazalo na to, da je na voljo velik preostanek zmogljivosti, kar pomeni, da obstaja verjetnost, da bi v primeru izteka ukrepov prišlo do ponovne vzpostavitve uvoza v Skupnost.
- (28) Komisija ni imela na voljo nobenih podatkov o nedavnih ali načrtovanih naložbah s strani indijskih izvoznikov, ki bi vplivale na proizvodno zmogljivost.

(c) *Izogibanje/absorpcijske prakse v preteklosti*

- (29) Industrija Skupnosti je dokazovala, da so se istočasno, ko se je zaustavil izvoz izdelkov, za katere veljajo ukrepi, pod številko KN 5607 („Dvonične vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli ...“), znatno povečal izvoz izdelkov pod številko KN 5609 („Izdelki iz ... dvonične vrvi, vrvja, motvoza, konopca in kabla ...“), in sicer z 200 ton na 800 ton med letoma 1997 in 2002, medtem ko je njihova povprečna cena padla z 2,51 EUR na 1,58 EUR za tono. Izdelke, ki se izvažajo na podlagi številke KN 5609, proizvaja ista industrija kot izdelke, za katere veljajo ukrepi, poleg tega so pa prvi izdelki slednjim izdelkom lahko zelo podobni, tako da prihaja do težav s carinskim uvrščanjem in carinskimi pregledi. To vprašanje je sprožila industrija Skupnosti pri Evropski komisiji ter italijanskih in britanskih carinskih organih. Kot posledica tega so bili nekateri primeri napačnega uvrščanja potrjeni, carinske uprave EU pa so sprejele ukrepe, da bi se izognile možnim posledičnim izogibanjem obstoječih protidampinskih ukrepov.
- (30) Neodvisno od domnevnega izogibanja se takšno obnašanje lahko razume kot znak, da so indijski proizvajalci – izvozniki zelo zainteresirani za vstop na trg Skupnosti.

**4. Zaključek o verjetnosti ponovitve dampa**

- (31) Dejstva, ki so na voljo Komisiji zaradi nesodelovanja indijskih proizvajalcev – izvoznikov, kažejo na to, da se v tretje države še vedno izvažajo po dampinskih cenah in da so stopnje dampa na višjih ravneh od tistih iz prvotne preiskave. Dejstvo, da so povprečne izvozne

cene padale hitreje od normalnih vrednosti, kaže na to, da se dampinško obnašanje indijskih izvoznikov ni končalo po letu 1997, ampak je postalo celo bolj izrazito na trgih tretjih držav.

- (32) Znaki, da indijski proizvajalci, ki ohranjajo strateški interes na evropskem trgu in ki imajo na razpolago veliko prostih zmogljivosti, kažejo na to, da je bolj verjetno, da bodo ponovno začeli izvažati v Skupnost v znatnejših količinah, v primeru da ukrepi prenehajo veljati. Ob upoštevanju dejstev, ki so na voljo o obnašanju indijskih izvoznikov pri določanju cen za trge tretjih držav in o zmanjšanju normalne vrednosti, ter ob upoštevanju dejstva, da je normalna vrednost določenih vrst zadevnega izdelka višja od cen na trgu EU, obstaja velika verjetnost, da bo ponovna vzpostavitev izvoza potekala po dampinskih cenah. Zato se sklepa, da obstaja velika verjetnost, da bo iztek ukrepov privedel do ponovitve dampinskih izvozov.

**E. OPREDELITEV INDUSTRIJE SKUPNOSTI IN VZORČENJA**

- (33) Deset proizvajalcev Skupnosti, v imenu katerih je Eurocord vložil zahtevo po pregledu zaradi izteka ukrepov, je sodelovalo v preiskavi. Med potekom preiskave je postalo jasno, da podatki, ki jih je zagotovil en proizvajalec Skupnosti, niso zanesljivi, zato se je v skladu s členom 18(1) osnovne uredbe to podjetje razglasilo za nesodelujoče. Posledično je bil ta proizvajalec Skupnosti izključen iz opredelitve industrije Skupnosti. Proizvodnja preostalih devetih podjetij znaša 53 % proizvodnje SFR Skupnosti v OP in zato ta podjetja predstavljajo industrijo Skupnosti v pomenu člena 4(1) in člena 5(4) osnovne uredbe.
- (34) Glede na veliko število proizvajalcev Skupnosti, ki podpirajo zahtevo po pregledu zaradi izteka ukrepov, in v skladu s členom 17 osnovne uredbe se je Komisija odločila, da bo izvedla preiskavo na podlagi vzorca proizvajalcev Skupnosti. Vzorec je bil izbran na osnovi največje reprezentativne proizvodnje in obsega prodaje, ki se ju je dalo sprejemljivo preučiti v času, ki je bil na voljo.

- (35) Kot je bilo omenjeno že v uvodni izjavi (8), je bilo za vzorec prvotno izbranih pet podjetij, in sicer na podlagi njihove proizvodnje in njihovega obsega prodaje, kakršna sta predložena po začetku. Zaradi razlogov, omenjenih v uvodni izjavi (33) zgoraj, je moral biti eden proizvajalec Skupnosti, ki se ni upošteval kot del industrije Skupnosti, tudi izločen iz vzorca. Ostala štiri vzorčena podjetja pokrivajo 66 % proizvodnje in 62 % prodaje industrije Skupnosti, ki jo sestavlja devet podjetij, ki so se pritožila, kot je navedeno v uvodni izjavi (33). Končni vzorec je bil sestavljen iz naslednjih podjetij, ki se vsa nahajajo na Portugalskem:

— Companhia Industrial de Cerdas Artificiais, SA – („Cerfil“),

— Companhia Industrial Têxtil, SA – („Cordex“),

— Companhia de Têxteis Sintéticos, SA – („Cotesi“),

— Cordoaria Oliveira, SA.

- (36) V prejšnji preiskavi je bil vzorec, ki je bil prav tako določen na podlagi proizvodnje in obsega prodaje, sestavljen iz osmih podjetij. Razen podjetja Cerfil so bila vsa zgoraj omenjena podjetja tudi del vzorca v prejšnji preiskavi.

## F. RAZMERE NA TRGU SKUPNOSTI

### 1. Poraba na trgu Skupnosti

- (37) Dejanska poraba SFR Skupnosti je bila ugotovljena na osnovi obsega prodaje industrije Skupnosti in drugih proizvajalcev Skupnosti na trgu Skupnosti ter na osnovi uvoza iz Indije in iz drugih tretjih držav v Skupnost, kar temelji na podatkih Eurostata.
- (38) Med letom 2000 in OP se je dejanska poraba Skupnosti zmanjšala za 9,4 %, in sicer je padla z 39 825 ton v letu 2000 na 36 093 ton v OP. Eden od glavnih vzrokov za padec porabe je povezan z manjšim povpraševanjem po SFR s strani proizvajalcev ribiških mrež, kar pa je rezultat zmanjšanja ribolovnih kvot v Skupnosti. Ribolovne kvote so se v zadevnem obdobju postopoma zmanjšale s približno 4,99 milijona ton v letu 2000 na 4,12 milijonov ton v letu 2003, kar znaša skoraj 17,4 %.

### 2. Uvoz iz Indije

- (39) Po uvedbi ukrepov leta 1998 se je uvoz s poreklom iz Indije znatno zmanjšal, v celotnem zadevnem obdobju pa je bil zanemarljiv, in sicer s tržnim deležem pod 0,1 %.

### 3. Uvoz iz drugih tretjih držav

- (40) Uvoz iz drugih tretjih držav se je v celotnem zadevnem obdobju povečal za 44 % (tj. z 8 280 ton v letu 2000 na 11 893 v OP). To predstavlja povečanje tržnega deleža z 20,8 % leta 2000 na 33,0 % v OP. Najpomembnejše države izvoznice v obdobju preiskave so bile pristopne države Češka, Poljska, Madžarska, tem pa sta sledili še Ljudska republika Kitajska in Tunizija. Povprečne cene iz omenjenih držav so v zadevnem obdobju padle s 3,3 EUR/kg na 2,8 EUR/kg.

## 4. Gospodarski položaj industrije Skupnosti

### Uvodne opombe

- (41) Od prvotne preiskave je več podjetij, ki so se pritožila, prenehalo opravljati to dejavnost in so se zaprla, npr. Ostend Stores (Belgija), Brindon Marine (Združeno kraljestvo), Irish Ropes (Irska), Lima (Portugalska) in Carlmark (Švedska).
- (42) Vsi kazalci škode, navedeni v členu 3(5) osnovne uredbe, so bili analizirani za vzorčna podjetja. Nekateri od teh kazalcev škode (npr. proizvodnja, prodaja, tržni deleži, zaposlenost in produktivnost) so bili prav tako analizirani za industrijo Skupnosti in ne le za štiri vzorčna podjetja.

Podatki, povezani z industrijo Skupnosti kot celoto

- (43) V skladu z upadom porabe Skupnosti se je zmanjšal tudi obseg prodaje industrije Skupnosti na trgu Skupnosti v zadevnem obdobju, vendar ne v enakem obsegu. Medtem ko se je poraba Skupnosti zmanjšala za 9,4 %, je obseg prodaje industrije Skupnosti padel s 16 587 ton v letu 2000 na 15 457 ton v obdobju preiskave, tj. za 6,8 %.
- (44) Proizvodnja podobnega izdelka v industriji Skupnosti se je v zadevnem obdobju zmanjšala za 3,9 %, z 18 782 ton v letu 2000 na 18 053 ton v OP.

- (45) Glede na dejstvo, da je bil upad porabe v Skupnosti bolj izrazit kot upad prodaje industrije Skupnosti med letom 2000 in OP, se je tržni delež industrije Skupnosti rahlo povečal, in sicer z 41,6 % v letu 2000 na 42,8 % v OP.

- (46) Stanje zaposlenosti v industriji Skupnosti se je poslabšalo v zadevnem obdobju, saj je bilo leta 2000 zaposlenih 1 076, v OP pa 992 oseb. Vendar pa se je istočasno produktivnost, merjena kot proizvodnja v letu na zaposlenega, izboljšala s 17 454 kg na 18 194 kg v istem obdobju.

Podatki, povezani z vzorčenimi proizvajalci Skupnosti

(a) *Proizvodnja, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti*

- (47) Medtem ko je proizvodna zmogljivost ostala stabilna v zadevnem obdobju, je obseg proizvodnje vzorčenih podjetij rahlo upadel za 1,7% z 12 136 ton v letu 2000 na 11 928 ton v OP, kar je privedlo do rahlega upada izkoriščenosti zmogljivosti s 87% v letu 2000 na 85% v OP.

(b) *Zaloge*

- (48) Kar se tiče zalog, imajo proizvajalci SFR praviloma raven svojih zalog pod 10% obsega proizvodnje, saj večinoma proizvajajo na zahtevo. Vendar so v zadevnem obdobju povprečne zaloge pokazale negativno tendenco, saj so se povečale za 18%, in sicer z 853 ton v letu 2000 na 1 007 ton v OP.

(c) *Obseg prodaje in tržni delež*

- (49) Obseg prodaje se je zmanjšal za 7,5%, in sicer z 10 484 ton v letu 2000 na 9 699 ton v OP. Vendar se je tako kot v primeru industrije Skupnosti kot celote tržni delež vzorčenih podjetij izboljšal, saj se je rahlo dvignil s 26,3% v letu 2000 na 26,9% v OP.

(d) *Prodajne cene, dejavniki, ki vplivajo na cene Skupnosti in na donosnost*

- (50) Povprečne cene podobnega izdelka, prodanega v Skupnosti, so ostale nespremenjene pri 2,2 EUR/kg skozi vso zadevno obdobje. Ne glede na stabilno raven cen je profitna marža pred obdavčitvijo znatno padla, in sicer z 9,8% prometa v letu 2000 na 0,7% v OP, kar je bila predvsem posledica višjih povprečnih stroškov.

- (51) Glavna dejavnika, ki sta povzročila te stagnirajoče cene, sta bila na eni strani poslabšano stanje povpraševanja, na drugi strani pa nezmožnost povečanja ravni cen na raven pred uvedbo ukrepov v letu 1998, ko se je pojavil škodljiv dumping iz Indije, predvsem zaradi velike konkurence na trgu.

(e) *Naložbe in zmožnost zbrati kapital*

- (52) Kljub negativnemu razvoju zgoraj navedenih škodljivih dejavnikov so se naložbe povečale, in sicer z 809 432 EUR v letu 2000 na 1 768 029 EUR v OP, kar znaša kar 118,4%. Vzorčna podjetja niso poročala o nobenih težavah glede pridobivanja novega kapitala.

(f) *Donos naložb*

- (53) V skladu z negativnim trendom donosnosti se je donos naložb poslabšal z 12% v letu 2000 na 3% v OP.

(g) *Denarni tok*

- (54) Med lastnosti te industrije sodijo tudi njena kapitalna intenzivnost in posledično visoki zneski amortizacije, ki neposredno vplivajo na denarni tok. Ves čas zadevnega obdobja so denarni tokovi ostali pozitivni, čeprav so se zmanjšali s 4,66 milijona EUR v letu 2000 na 2,23 milijona EUR v OP.

(h) *Zaposlenost, produktivnost in stroški dela*

- (55) Kot je prikazano v analizi industrije Skupnosti kot celote, se je stanje zaposlenosti poslabšalo tudi v primeru štirih vzorčenih podjetij. Zaposlenost se je zmanjšala za 7,1% in sicer s 747 zaposlenih v letu 2000 na 694 zaposlenih v OP. Produktivnost na zaposlenega se je izboljšala za 5,8% v zadevnem obdobju. Izboljšanje produktivnosti je treba gledati kot rezultat naložb v visokotehnološke stroje za izdelavo vrvi v zadevnem obdobju.

- (56) Medtem ko se je število zaposlenih v vzorčenih podjetjih zmanjšalo v obdobju med letom 2000 in OP, so se celotni stroški dela razvijali v nasprotno smer, in sicer so narasli s 4,49 milijona EUR na 4,84 milijona EUR, tj. za 7,8%.

*Obseg stopnje dampainga*

- (57) Ker je bil uvoz zadevnega izdelka iz Indije v OP zane-marljiv, stopnje dampainga ni bilo moč ugotoviti.

*Okrevanje po preteklelem dampaingu*

- (58) Analiziralo se je, ali je industrija Skupnosti še vedno v procesu okrevanja po učinkih preteklega dampainga. Sklenilo se je, da je glede na razne negativne gospodarske kazalce, ki se jih je preučilo v povezavi z industrijo Skupnosti kot celoto in z vzorčenimi proizvajalci Skupnosti, verjetno, da se industrija Skupnosti, kljub delnemu izboljšanju, še ni popolnoma opomogla od škodljivih učinkov preteklega dampainga.

*Zaključek o razmerah na trgu Skupnosti*

- (59) Kljub dejstvu, da so uvedene učinkovite protidampinške dajatve na izvoz iz Indije, je industrija Skupnosti še vedno ranljiva, čeprav nekateri kazalci kažejo izboljšanje v primerjavi s prvotnimi dokončnimi ugotovitvami (tj. donosnosti) in nekateri drugi kažejo znaten pozitiven razvoj (tj. tržni delež, naložbe in produktivnost).



- (60) Z izjemo tržnih deležev in naložb, ki so narasli, ter proizvodne zmogljivosti, povprečnih cen in zmožnosti zbrati kapital, ki so ostali stabilni, so vsi kazalci škode pokazali negativen razvoj. Ti dejavniki, ki so bili analizirani tako za celotno industrijo Skupnosti, kot za vzorčena podjetja, kažejo podobne trende.
- (61) Zgoraj opisani negativni razvoj industrije glede na učinkovite dajatve, ki veljajo, ne moremo pripisati uvozu iz Indije. Namesto tega lahko vzrok za šibko finančno stanje industrije Skupnosti iščemo v: (i) slabšanju stanja povpraševanja, ki je predvsem posledica zmanjšanja Evropske ribiške flote in zmanjšanja ribolovnih kvot, (ii) v znatnem povečanju uvoza iz drugih držav in tržnega dela drugih držav, ki niso Indija, (v glavnem iz pristopnih držav) z ustrezno izgubo obsegov prodaje s strani industrije Skupnosti, (iii) v cenah, ki niso nikoli dosegle preddampinških ravni zaradi velike konkurence na trgu, kar je posledica povečanja uvoza iz drugih držav, ki niso Indija, in (iv) v poslabšanju položaja gospodarstva v celoti od leta 2001.
- (62) Po drugi strani pa je bilo ugotovljeno, da je donosnost industrije Skupnosti sledila manj ugodnemu trendu v obdobju, upoštevanem v prvotni preiskavi (tj. od januarja 1993 do maja 1997), kot v obdobju, upoštevanem v tem pregledu. To označuje relativno izboljšanje stanja industrije Skupnosti po uvedbi dajatev.
- (63) Kar zadeva sposobnost industrije Skupnosti na splošno, so naložbe zelo pomemben element. Naložbe so se v zadevnem obdobju več kot podvojile, kar kaže na to, da se industrija še vedno šteje kot sposobna za preživetje. Poleg tega izboljšana produktivnost in povečanje tržnega deleža industrije Skupnosti ponazarjata, da je industriji Skupnosti kljub zaostreni konkurenčnosti, ki so jo zagotovile tretje države, uspelo ne le ohraniti, ampak celo nekoliko okrepiti svoj položaj na trgu Skupnosti.
- (64) V zvezi z verjetnim učinkom izteka veljavnih ukrepov na stanje industrije Skupnosti se je upoštevalo številne dejavnike skupaj z elementi, povzetimi v uvodnih izjavah (31) in (32).
- (65) Kot je že bilo navedeno, bi se v primeru izteka protidampinških ukrepov nadaljeval dumping za uvoz zadevnega izdelka iz Indije. Zlasti v primeru izteka protidampinških ukrepov obstajajo jasni znaki za to, da bi se obseg dampinškega uvoza v Skupnost zaradi velike proste zmogljivosti indijskih proizvajalcev znatno povečal. Kot je bilo razloženo v uvodni izjavi (27), imajo indijski proizvajalci – izvozniki prosto zmogljivost v obsegu približno 70 000 ton, tj. skoraj dvakraten obseg trga Skupnosti v OP (36 093 ton).
- (66) Analiza uvoza po domnevno dampinških cenah s strani indijskih izvoznikov v tretje države (ZDA in Norveško) jasno kaže, da bi cena indijskega izvoza v Skupnost, če bi se ta nadaljeval, zbijala cene industrije Skupnosti. Na podlagi uradne statistike trgovine v ZDA in na Norveškem je bila ponderirana povprečna izvozna cena zadevnega izdelka 1,73 EUR/kg v primeru izvoza v ZDA ter 1,70 EUR/kg v primeru izvoza na Norveško. Te povprečne cene bi zbile povprečno ceno industrije Skupnosti za podoben izdelek, in sicer za 21 % v primeru ZDA oz. za 22 % v primeru Norveške.
- (67) Industrija Skupnosti je še vedno v težkem položaju, zlasti kar zadeva njeno donosnost, ki se je opazno izboljšala takoj po uvedbi obravnavanih ukrepov, a se potem ponovno znatno poslabšala zaradi vzrokov, že razloženih v uvodni izjavi (51).
- (68) Na podlagi navedenega se zaključuje, da v primeru dovolitve izteka ukrepov obstaja verjetnost pojava škode zaradi ponovnega uvoza zadevnega izdelka iz Indije.

## H. INTERES SKUPNOSTI

### 1. Uvodne opombe

- (69) V skladu s členom 21 osnovne uredbe se je proučilo, ali bi bilo podaljšanje obstoječih protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti kot celote. Ta analiza je temeljila na pregledu raznih vpletenih interesov, in sicer interesa industrije Skupnosti, interesa drugih proizvajalcev Skupnosti, uvoznikov/trgovcev ter uporabnikov zadevnega izdelka in dobaviteljev surovin zanj.

(70) Opomniti je treba, da se je v prejšnji preiskavi štelo, da sprejetje ukrepov ni v nasprotju z interesom Skupnosti. Ta pregled zato dovoljuje analizo glede vprašanja, ali je bil interes Skupnosti po uvedbi ukrepov negativno prizadet zaradi uvedbe teh ukrepov.

(71) Na tej podlagi se je tudi proučilo, ali, kljub verjetnosti ponovitve škodljivega dampinga v primeru izteka ukrepov, obstajajo utemeljeni razlogi, ki bi privedli do zaključka, da ohranitev obstoječih ukrepov v tem primeru ni v interesu Skupnosti.

## 2. Interes industrije Skupnosti

(72) Kljub negativnemu razvoju finančnega stanja industrije Skupnosti v zadevnem obdobju, je industrija strukturno sposobna za preživetje, saj ji je uspelo ohraniti znaten tržni delež. Poleg tega se industrija Skupnosti šteje kot sposobna za preživetje, kar je dokazalo veliko povečanje v njenih naložbah v zadevnem obdobju. Glede na zaključke o stanju industrije Skupnosti, ki so navedeni v uvodnih izjavah od (59) do (61), zlasti glede izjemno nizke ravni donosnosti industrije, in glede na argumente, omenjene pod oddelkom G, se šteje, da obstaja verjetnost, da bi ob odsotnosti ukrepov industrija Skupnosti doživela poslabšanje svojega finančnega stanja. Ob upoštevanju pričakovanega obsega in cen uvoza zadevnega izdelka iz Indije po izteku ukrepov bi obstajalo za industrijo Skupnosti še večje tveganje, kar bi povzročilo upad njenih tržnih deležev, znižalo njene cene in izzvalo razvoj njene donosnosti, podoben negativnim ravnam, ki so bile ugotovljene v obdobju, upoštevanem v prvotni preiskavi. Zato se zaključuje, da ohranitev obstoječih ukrepov ni v nasprotju z interesom industrije Skupnosti.

## 3. Interes drugih proizvajalcev

(73) Komisija je zahtevala informacije od 11 proizvajalcev v Skupnosti, ki se niso pritožili. Na vprašalnik ni bilo nobenega odgovora.

(74) Ob upoštevanju verjetnih količin in cen zadevnega izdelka, ki bi bil izvožen iz Indije v Skupnost, če bi ukrepi potekali, bi se tudi proizvajalcem podobnega izdelka, ki se niso pritožili, tržni delež in gospodarski položaj poslabšala.

(75) V teh okoliščinah, in ker ni nobenega znaka o nasprotnem, se zaključuje, da nadaljevanje ukrepov ne vpliva negativno na proizvajalce Skupnosti, ki se niso pritožili.

## 4. Interes nepovezanih uvoznikov/trgovcev in dobaviteljev surovin

(76) Komisija je poslala vprašalnike 6 nepovezanim uvoznikom/trgovcem in 11 dobaviteljem surovin.

(77) Le eden od šestih nepovezanih uvoznikov/trgovcev, katerih nakupi zadevnega izdelka v obdobju preiskave so predstavljali 0,07% porabe Skupnosti, je predložil nekaj argumentov proti nadaljevanju dajatev. Toda to podjetje ni predložilo nobenih informacij ali dokazov, povezanih z vplivom uvedbe veljavnih ukrepov na njegovo poslovanje, in prav tako ni temeljito ocenilo, v kakšnem obsegu bi nadaljevanje dajatev vplivalo na njegov položaj uvoznika. Drugih 5 nepovezanih uvoznikov ni predložilo nobenega komentarja ali informacij.

(78) Po drugi strani pa je en dobavitelj surovin izrecno podpiral nadaljevanje ukrepov.

(79) V teh okoliščinah se zaključuje, da nadaljevanje ukrepov ne vpliva negativno na nepovezane uvoznike/trgovce ter na dobavitelje surovin.

## 5. Interes uporabnikov

(80) Komisija je poslala vprašalnike 23 uporabnikom zadevnega izdelka, in sicer predvsem uporabnikom iz ribiške industrije in iz sektorja pomorskih prevozov. Noben uporabnik ni vrnil v celoti izpolnjenega vprašalnika. En uporabnik je nasprotoval nadaljevanju ukrepov, vendar ni utemeljil svojega stališča.

(81) Zaradi skoraj popolnega nesodelovanja uporabnikov in dejstva, da je vpliv dajatev v primerjavi z glavnimi stroški, ki bremenijo te uporabnike (tj. amortizacija plovil, gorivo, zavarovanje, delo in vzdrževanje), zanemarljiv, se zaključuje, da nadaljevanje ukrepov ne vpliva negativno na take uporabnike.

## 6. Zaključek

(82) Učinki nadaljevanja ukrepov bodo verjetno pomagali industriji Skupnosti, da izboljša donosnost, poleg tega bo imelo to koristne učinke na konkurenčne pogoje na trgu Skupnosti in na zmanjšanje nevarnosti nadaljnjega zapiranja obratov in zmanjšanja zaposlovanja. Koristni učinki bodo verjetno pomagali tudi proizvajalcem Skupnosti, da v celoti izkoristijo naložbe preteklih let, da bodo nadaljevali z razvojem novih visokotehnoloških izdelkov za nove in specializirane načine delovanja.

- (83) Ob upoštevanju zgornjih zaključkov o vplivu nadaljevanja ukrepov na različne udeležence na trgu Skupnosti se zaključuje, da nadaljevanje ukrepov ni v nasprotju z interesom Skupnosti.

#### I. PROTIDAMPINŠKI UKREPI

- (84) Vse zadevne stranke so bile obveščene o bistvenih dejstvih in razmislekih, na podlagi katerih se namerava priporočiti ohranitev obstoječih ukrepov v njihovi trenutni obliki. Po tem obvestilu jim je bil dan tudi rok za podajo stališč, toda nobena od strank ni navedla stališča, ki bi utemeljeval prilagoditev zgornjih ugotovitev.
- (85) Iz zgornjega torej sledi, kot je navedeno v členu 11(2) osnovne uredbe, da je treba protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo (ES) št. 1312/98 ohraniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

1. Uvede se dokončna protidampinška dajatev na uvoz dvonitnih vrvi, vrvja, motvozov, konopcev in kablov, vključno prepletenih, impregniranih, prevlečenih, prekritih, obloženih z

gumo ali plastično maso, iz polietilena ali polipropilena, razen dvonitnih vrvi za povezovanje in strojno pakiranje, ki imajo več kot 5 000 deciteksov (5 g/m), ter iz drugih sintetičnih vlaken iz najlona ali drugih poliamidov ali iz poliestrov, ki imajo več kot 50 000 deciteksov (5 g/m), s poreklom iz Indije in so kvalificirani z oznakami KN 5607 49 11, 5607 49 19, 5607 50 11 in 5607 50 19.

2. Stopnja dokončne protidampinške dajatve na neto ceno franko meja Skupnosti, neocarinjeno, je:

za izdelke, ki jih proizvedejo:

— Garware Wall Ropes Ltd.: 53,0 % (dodatna oznaka TARIC 8755),

— drugi proizvajalci: 82,0 % (dodatna oznaka TARIC 8900).

#### Člen 2

Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavni carinski predpisi.

#### Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se uporablja neposredno v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 4. oktobra 2004

Za Svet  
Predsednik  
A. J. DE GEUS

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1737/2004****z dne 7. oktobra 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo*

<sup>(1)</sup> UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

## PRILOGA

**k Uredbi Komisije z dne 7. oktobra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	60,7
	999	60,7
0707 00 05	052	79,2
	999	79,2
0709 90 70	052	84,9
	999	84,9
0805 50 10	052	63,5
	388	65,4
	524	40,6
	528	43,5
	999	53,3
0806 10 10	052	85,0
	624	85,8
	999	85,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	85,9
	388	92,7
	400	91,8
	508	97,6
	512	110,5
	800	155,5
	804	89,4
	999	103,3
0808 20 50	052	98,2
	388	83,7
	999	91,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1738/2004****z dne 7. oktobra 2004****o določitvi reprezentativnih cen in dodatnih uvoznih dajatev za melaso v sektorju sladkorja, v uporabi od 8. oktobra 2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov za sladkor<sup>(1)</sup> in zlasti njenega člena 24(4),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1422/95 z dne 23. junija 1995 o podrobnih pravilih uporabe za uvoz melase v sektorju sladkorja in spremembi Uredbe (EGS) št. 785/68<sup>(2)</sup> predvideva, da se cena CIF pri uvozu melase, določena v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 785/68<sup>(3)</sup>, upošteva kot „reprezentativna cena“. Ta cena velja za standardno kakovost, določeno v členu 1 Uredbe (EGS) št. 785/68.
- (2) Pri določitvi reprezentativnih cen je treba upoštevati vse razpoložljive podatke iz člena 3 Uredbe (EGS) št. 785/68, razen v primerih iz člena 4 te uredbe ter, če je to primerno, se lahko cene določijo na način iz člena 7 Uredbe (EGS) št. 785/68.
- (3) Za prilagoditev cen za nestandardno kakovost je treba glede na kakovost ponujene melase cene zvišati ali znižati v skladu s členom 6 Uredbe (EGS) št. 785/68.

(4) V primeru razlik med sprožitveno ceno zadevnega proizvoda in reprezentativno ceno je treba določiti dodatne uvozne dajatve pod pogoji, predvidenimi v členu 3 Uredbe (ES) št. 1422/95. V primeru odprave uvoznih dajatev v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 1422/95 je treba določiti posebne količine za te dajatve.

(5) Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za zadevne proizvode je treba določiti v skladu s členom 1(2) ter členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1422/95.

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Reprezentativne cene in dodatne dajatve za uvoz proizvodov iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1422/95 so določene v Prilogi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

*Za Komisijo*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalni direktor za kmetijstvo*

<sup>(1)</sup> UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 16).

<sup>(2)</sup> UL L 141, 24.6.1995, str. 12. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 79/2003 (UL L 13, 18.1.2003, str. 4).

<sup>(3)</sup> UL L 145, 27.6.1968, str. 12. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1422/1995 (UL L 141, 24.6.1995, str. 12).

## PRILOGA

**Reprezentativne cene in dodatne uvozne dajatve za melaso v sektorju sladkorja, v uporabi od 8. oktobra 2004**

(EUR)

Oznaka KN	Višina reprezentativnih cen na 100 kg neto teže zadevnega proizvoda	Višina dodatnih dajatev na 100 kg neto teže zadevnega proizvoda	Višina dodatnih dajatev za uvoz 100 kg neto teže zadevnega proizvoda zaradi odprave iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1422/95 <sup>(1)</sup>
1703 10 00 <sup>(2)</sup>	8,65	—	0
1703 90 00 <sup>(2)</sup>	10,10	—	0

<sup>(1)</sup> V skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 1422/95 ta znesek nadomesti stopnjo dajatve skupne carinske tarife, določeno za te proizvode.

<sup>(2)</sup> Določitev za standardno kakovost, kot je določeno v prvem členu spremenjene Uredbe (EGS) št. 785/68.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1739/2004****z dne 7. oktobra 2004****o določitvi izvoznih nadomestil za beli sladkor in surovi sladkor brez nadaljnje predelave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trga za sladkor<sup>(1)</sup>, spremenjene z Uredbo Komisije (ES) št. 680/2002, in zlasti drugega pododstavka člena 27(5),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 27 Uredbe (ES) št. 1260/2001 določa, da se lahko razlika med kotacijami ali cenami proizvodov, navedenih v členu 1(1)(a) te uredbe, na svetovnem trgu ter cenami teh proizvodov v Skupnosti krije z izvoznimi nadomestili.
- (2) Uredba (ES) št. 1260/2001 predvideva, da je pri določitvi nadomestil za beli sladkor in surovi sladkor, nedenaturiran in izvožen brez nadaljnje predelave, treba upoštevati položaj na trgu Skupnosti ter na svetovnem trgu za sladkor in zlasti elemente cene in stroškov, določene v členu 28 te uredbe. Isti člen določa, da je treba upoštevati tudi ekonomski vidik predvidenega izvoza.
- (3) Nadomestilo za surovi sladkor je treba določiti glede na standardno kakovost. Slednja je določena v točki II Priloge I Uredbe (ES) št. 1260/2001. Poleg tega je treba to nadomestilo določiti v skladu s členom 28(4) Uredbe (ES) št. 1260/2001. Kandirani sladkor je opredeljen v Uredbi Komisije (ES) št. 2135/95 z dne 7. septembra 1995 o določitvi podrobnih izvedbenih pravil za dodelitev izvoznih nadomestil v sektorju sladkorja<sup>(2)</sup>. Tako izračunano nadomestilo za aromatiziran ali obarvan sladkor velja za njegovo vsebnost saharoze in je skladno s tem določeno za 1 % te vsebnosti.
- (4) V posebnih primerih je mogoče višino nadomestila določiti z drugimi pravnimi instrumenti.

- (5) Nadomestilo je treba določiti vsake dva tedna. V vmesnem obdobju ga je mogoče spremeniti.
- (6) Prvi pododstavek člena 27(5) Uredbe (ES) št. 1260/2001 predvideva, da so lahko nadomestila za proizvode iz člena 1 te uredbe različno določena glede na namembni kraj, kadar je to potrebno zaradi položaja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev določenih trgov.
- (7) Precejšnje in hitro povečanje preferencialnega uvoza sladkorja iz zahodnih balkanskih držav od začetka leta 2001 ter izvoza sladkorja iz Skupnosti v te dežele velja za zelo umetno.
- (8) Da bi preprečili vsakršne zlorabe v zvezi s ponovnim uvozom proizvodov, ki jim je bilo dodeljeno izvozno nadomestilo, v Skupnost, se nadomestila za proizvode, zajete v tej uredbi, ne določijo za vse države zahodnega Balkana.
- (9) Ob upoštevanju teh dejavnikov in trenutnega položaja na trgu za sladkor ter zlasti kotacij ali cen za sladkor znotraj Skupnosti in na svetovnem trgu je treba določiti ustrezno višino nadomestil.
- (10) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Nadomestila za izvoz izdelkov, naštetih v členu 1(1)(a) Uredbe (ES) št. 1260/2001, nedenaturiranega in brez nadaljnje predelave, se določijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

*Za Komisijo*  
Franz FISCHLER  
*Član Komisije*

<sup>(1)</sup> ULL 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 16).

<sup>(2)</sup> UL L 214, 8.9.1995, str. 16.



## PRILOGA

**NADOMESTILA ZA BELI SLADKOR IN SUROVI SLADKOR, IZVOŽEN BREZ NADALJNJE PREDELAVE  
8. OKTOBRA 2004**

Oznake proizvodov	Namembna država	Merska enota	Višina nadomestil
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	38,89 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	38,85 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	38,89 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	38,85 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,4228
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	42,28
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	42,24
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	42,24
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,4228

N.B.: Oznake proizvodov in oznake namembnih krajev serije „A“ so določene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

Numerične oznake namembnih krajev so določene v Uredbi (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11).

Druge namembne države so določene kot sledi:

S00: vsi namembni kraji (tretje dežele, druga območja, oskrba ladij in namembni kraji, ki štejejo kot izvoz iz Skupnosti) razen Albanije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Srbije in Črne gore (vključno s Kosovom, kot je določeno v Resoluciji Varnostnega sveta ZN 1244 z dne 10. junija 1999) in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, razen za sladkor, vsebovan v proizvodih iz člena 1(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2201/96 (UL L 297, 21.11.1996, str. 29).

<sup>(1)</sup> Ta znesek velja za surov sladkor z donosom 92%. Kadar je donos izvoženega sladkorja drugačen od 92%, se znesek izračuna v skladu s členom 28(4) Uredbe (ES) št. 1260/2001.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1740/2004****z dne 7. oktobra 2004****o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v nekatere tretje države za 8. delni razpis, izdan v okviru stalnega razpisa, predvidenega v Uredbi (ES) št. 1327/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja<sup>(1)</sup> in zlasti druge alinee odstavka 5 člena 27 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1327/2004 z dne 19. julija 2004 o stalnem razpisu za določitev prelevmanov in/ali nadomestil za izvoz belega sladkorja<sup>(2)</sup> za tržno leto 2004/2005 zahteva, da se izda delni razpis za izvoz sladkorja v nekatere tretje države.
- (2) V skladu z določbami člena 9(1) Uredbe (ES) št. 1327/2004 se po potrebi določi najvišje izvozno nadomestilo za zadevni delni razpis, ob upoštevanju zlasti

stanja in predvidenega razvoja na trgu za sladkor v Skupnosti ter na svetovnem trgu.

- (3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO

**Člen 1**

Za 8. delni razpis za beli sladkor, izdan v skladu z Uredbo (ES) št. 1327/2004, se največja višina nadomestila za izvoz v nekatere tretje države določi na 45,375 EUR/100 kg.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

Za Komisijo  
Franz FISCHLER  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 16).

<sup>(2)</sup> UL L 246, 20.7.2004, str. 23.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1741/2004****z dne 7. oktobra 2004****o spremembah Uredbe (ES) št. 1291/2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov<sup>(1)</sup> in zlasti člena 26(3) Uredbe ter ustreznih določb drugih uredb o skupni ureditvi trga za kmetijske proizvode,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Če se uvozna dovoljenja uporabljajo za določitev preferencialne uvozne dajatve v okviru tarifnih kvot, se lahko pojavi tveganje goljufije, pri kateri se uporabi ponarejena dovoljenja, zlasti v primerih, kjer obstaja velika razlika med polno dajatvijo in znižano dajatvijo oziroma dajatvijo stopnje nič. Da bi preprečili to tveganje goljufije, je treba ustvariti mehanizem za preverjanje pristnosti predloženih dovoljenj.

(2) Uredbo Komisije (ES) št. 1291/2000<sup>(2)</sup> je zato treba ustrezno spremeniti.

(3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem vseh zadevnih upravljalnih odborov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

V člen 50 Uredbe (ES) št. 1291/2000 se doda naslednji odstavek 5:

„5. Carinski urad, ki sprejme deklaracijo za sprostitev v prosti promet, ohrani kopijo dovoljenja ali predloženega izpisa, ki daje pravico do uveljavljanja preferencialnega dogovora. Na podlagi analize tveganja je treba poslati kopije vsaj 1 % predloženih dovoljenj, oziroma najmanj dve dovoljenji na leto na carinski urad, organu izdaje, navedenemu na dovoljenju, za preverjanje pristnosti. Določbe tega odstavka se ne nanašajo na elektronska dovoljenja in na dovoljenja, za katera je v predpisih Skupnosti predviden drug način preverjanja.“

**Člen 2**Ta uredba začne veljati prvi dan tretjega meseca po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

Za Komisijo  
Franz FISCHLER  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

<sup>(2)</sup> UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 636/2004 (UL L 100, 6.4.2004, str. 25).

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1742/2004****z dne 7. oktobra 2004****o spremembi Uredbe (EGS) št. 2235/92 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje pomoči za porabo svežih mlečnih proizvodov na Kanarskih otokih**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1454/2001 z dne 28. junija 2001 o uvedbi posebnih ukrepov za nekatere kmetijske proizvode za Kanarske otoke in o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1601/92 (Poseican)<sup>(1)</sup> in zlasti člena 8(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 1(1) Uredbe Komisije (EGS) št. 2235/92<sup>(2)</sup> določa, da se pomoč za na Kanarskih otokih proizvedene sveže proizvode iz kravjega mleka za prehrano ljudi izplača do količine 44 000 ton polnega mleka za obdobje dvanajstih mesecev.
- (2) Zadnja ocena, ki so jo posredovali španski organi oblasti, kaže, da bo meja porabe v višini 44 000 ton v bližnji

prihodnosti verjetno presežena. Zato je treba to mejo povečati na 50 000 ton.

- (3) Uredbo (EGS) št. 2235/92 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za mleko in mlečne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

V členu 1(1) Uredbe (EGS) št. 2235/92 se „44 000 ton“ nadomesti s „50 000 ton“.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

Za Komisijo  
Franz FISCHLER  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 198, 21.7.2001, str. 45. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1782/2003 (UL L 270, 21.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 218, 1.8.1992, str. 105. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1400/98 (UL L 187, 1.7.1998, str. 54).

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1743/2004

z dne 7. oktobra 2004

## o odprtju in upravljanju avtonomne tarifne kvote za česen od 1. septembra 2004

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

Uredbo Komisije (ES) št. 1077/2004 z dne 7. junija 2004 o odprtju in upravljanju avtonomne tarifne kvote za česen <sup>(3)</sup>.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (4) Ta nova kvota mora biti odprta v obliki prehodnega ukrepa in ne sme vplivati na rezultate tekočih pogajanj v okviru Svetovne trgovinske organizacije (STO) zaradi pristopa novih članic.

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške,

- (5) Upravni odbor za sveže sadje in zelenjavo ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške, in zlasti člena 41(1) Akta,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 565/2002 <sup>(1)</sup> je določila način upravljanja tarifnih kvot za česen in uvedla sistem potrdil o poreklu za česen, uvožen iz tretjih držav.

1. Avtonomna tarifna kvota 4 400 ton (ki ima serijsko številko 09.4108), v nadaljnjem besedilu „avtonomna kvota“, je odprta od 1. septembra 2004 za uvoz česna v sveži ali ohlajeni obliki, ki se uvršča pod oznako KN 0703 20 00, s strani Skupnosti.

- (2) Uredba Komisije (ES) št. 228/2004 z dne 3. februarja 2004 o prehodnih ukrepih, ki se uporabljajo za Uredbo (ES) št. 565/2002 zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške <sup>(2)</sup>, je sprejela ukrepe, ki uvoznikom teh držav omogočajo prejemati ugodnosti iz Uredbe Komisije (ES) št. 565/2002. Cilj teh ukrepov je vzpostaviti razlikovanje med tradicionalnimi uvozniki in novimi uvozniki v novih državah članicah in prilagoditi pojem referenčne količine, da bi ti uvozniki lahko koristili ugodnosti tega sistema.

2. Stopnja dajatve *ad valorem*, ki se uporablja za uvožene proizvode v okviru avtonomne kvote je 9,6 %.

## Člen 2

Uredba (ES) št. 565/2002 in Uredba (ES) št. 228/2004 se uporabljata za upravljanje avtonomne kvote ob upoštevanju določb te uredbe.

Vendar pa se določbe iz člena 1, člena 5(5) in člena 6(1) Uredbe (ES) št. 565/2002 ne uporabljajo za upravljanje avtonomne kvote.

- (3) Z namenom zagotoviti nadaljnjo oskrbo trga razširjene Skupnosti in glede na gospodarske razmere oskrbe v novih državah članicah pred pristopom se odpre avtonomna in začasna nova tarifna uvozna kvota za svež ali ohlajen česen, ki se uvršča pod oznako KN 0703 20 00. Ta nova tarifna kvota se doda tisti, ki je bila odprta z

## Člen 3

Uvozna dovoljenja, izdana v okviru avtonomne kvote, v nadaljnjem besedilu „dovoljenja“, veljajo do 31. marca 2005.

V okencu 24 dovoljenja je navedena ena od navedb iz Priloge I.

<sup>(1)</sup> UL L 86, 3.4.2002, str. 11. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 537/2004 (UL L 86, 24.3.2004, str. 9).

<sup>(2)</sup> UL L 39, 11.2.2004, str. 10.

<sup>(3)</sup> UL L 203, 8.6.2004, str. 7.

## Člen 4

1. Uvozniki lahko vložijo zahtevke za dovoljenja pri pristojnih organih držav članic v petih delovnih dneh po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

V okencu 20 zahtevka za dovoljenje mora biti navedena ena od navedb, naštetih v Prilogi II.

2. Zahtevki za dovoljenja, ki jih predloži uvoznik, se ne smejo nanašati na večjo količino, kot je 10 % avtonomne kvote.

## Člen 5

Avtonomna kvota se razdeli, kot sledi:

- 70 % za tradicionalne uvoznike,
- 30 % za nove uvoznike.

Če ena od kategorij uvoznikov dodeljene količine ne porabi do konca, se preostanek lahko dodeli drugi kategoriji.

## Člen 6

1. Sedmi delovni dan po začetku veljavnosti te uredbe države članice sporočijo Komisiji količine, za katere so bili vloženi zahtevki za dovoljenja.

2. Dovoljenja se izdajo dvanajsti delovni dan po začetku veljavnosti te uredbe, razen če ni Komisija sprejela posebnih ukrepov v skladu z odstavkom 3.

3. Ko Komisija na osnovi prejetih sporočil, prejetih v skladu z odstavkom 1, ugotovi, da zahtevki za dovoljenja presegajo razpoložljive količine za kategorijo uvoznikov v skladu s členom 5, z uredbo sprejme enoten odstotek znižanja za zadevne zahtevke.

## Člen 7

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

Za Komisijo  
Franz FISCHLER  
Član Komisije

## PRILOGA I

## NAVEDBE IZ ČLENA 3

- v španščini: Certificado expedido en virtud del Reglamento (CE) n° 1743/2004 y válido únicamente hasta el 31 de marzo de 2005.
- v češčini: licence vydaná na základě nařízení (ES) č. 1743/2004 a platná pouze do 31. března 2005.
- v danščini: licens udstedt i henhold til forordning (EF) nr. 1743/2004 og kun gyldig til den 31. marts 2005.
- v nemščini: Lizenz gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1743/2004 erteilt und nur bis zum 31. März 2005 gültig.
- v estonščini: litsents on välja antud määruse (EÜ) nr 1743/2004 alusel ja kehtib ainult 31. märtsini 2005.
- v grščini: Το πιστοποιητικό εκδόθηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1743/2004 και ισχύει μόνο μέχρι τις 31 Μαρτίου 2005.
- v angleščini: licence issued under Regulation (EC) No 1743/2004 and valid only until 31 March 2005.
- v francoščini: certificat émis au titre du règlement (CE) n° 1743/2004 et valable seulement jusqu'au 31 mars 2005.
- v italijanščini: domanda di titolo presentata ai sensi del regolamento (CE) n. 1743/2004 e valida soltanto fino al 31 marzo 2005.
- v letonščini: atļauja, kas izdota saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1743/2004 un ir derīga tikai līdz 2005. gada 31. martam.
- v litvanščini: licencija, išduota pagal Reglamento (EB) Nr. 1743/2004 nuostatas, galiojanti tik iki 2005 m. kovo 31 d.
- v madžarščini: a 1743/2004/EK rendelet alkalmazásában kiállított, 2005. március 31-ig érvényes engedély.
- v nizozemščini: overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1743/2004 afgegeven certificaat dat slechts tot en met 31 maart 2005 geldig is.
- v poljščini: pozwolenie wydane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1743/2004 i ważne wyłącznie do 31 marca 2005 r.
- v portugalsščini: certificado emitido a título do Regulamento (CE) n.º 1743/2004 e eficaz somente até 31 de Março de 2005.
- v slovaščini: licencia vydaná na základe nariadenia (ES) č. 1743/2004 a platná len do 31. marca 2005.
- v slovenščini: dovoljenje, izdano v skladu z Uredbo (ES) št. 1743/2004 in veljavno samo do 31. marca 2005.
- v finščini: asetuksen (EY) N:o 1743/2004 mukaisesti annettu todistus, joka on voimassa ainoastaan 31 päivään maaliskuuta 2005.
- v švedščini: Licens utfärdad i enlighet med förordning (EG) nr 1743/2004, giltig endast till och med den 31 mars 2005.

## PRILOGA II

## NAVEDBE IZ ČLENA 4(1)

- v španščini: Solicitud de certificado presentada al amparo del Reglamento (CE) n° 1743/2004.
- v češčini: žádost o licenci podaná na základě nařízení (ES) č. 1743/2004.
- v danščini: licensansøgning i henhold til forordning (EF) nr. 1743/2004.
- v nemščini: Lizenzantrag gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1743/2004.
- v estonščini: määruste (EÜ) nr 1743/2004 kohaselt esitatud litsentsitaotlus.
- v grščini: Αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού υποβληθείσα βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1743/2004.
- v angleščini: licence application made under Regulation (EC) No 1743/2004.
- v francoščini: demande de certificat faite au titre du règlement (CE) n° 1743/2004.
- v italijanščini: domanda di titolo presentata ai sensi del regolamento (CE) n. 1743/2004.
- v letonščini: prašymas išduoti licenciā pagal Reglamentu (EB) Nr. 1743/2004.
- v litvanščini: atļaujas pieteikums saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1743/2004.
- v madžarščini: a 1743/2004/EK rendeletnek megfelelően kiállított engedélykérelem.
- v nizozemščini: overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1743/2004 ingediende certificaataanvraag.
- v poljščini: wniosek o pozwolenie przedłożony zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1743/2004
- v portugalsščini: pedido de certificado apresentado a título do Regulamento (CE) n.º 1743/2004.
- v slovaščini: žiadosť o licenci na základe nariadenia (ES) č. 1743/2004.
- v slovenščini: zahtevek za dovoljenje, vložen v skladu z Uredbo (ES) št. 1743/2004
- v finščini: asetuksen (EY) N:o 1743/2004 mukainen todistushakemus.
- v švedščini: Licensansökan enligt förordning (EG) nr 1743/2004.



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1744/2004****z dne 7. oktobra 2004****o spremembi Uredbe (ES) št. 1490/2002 glede zamenjave države članice poročevalke****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet <sup>(1)</sup> in zlasti drugega pododstavka člena 8(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Direktivo 91/414/EGS mora Komisija izvesti program dela za postopno preverjanje aktivnih snovi na trgu dve leti po uradnem obvestilu o objavi navedene direktive.
- (2) Tretja faza delovnega programa je določena v uredbah Komisije (ES) št. 451/2000 <sup>(2)</sup> in (ES) št. 1490/2002 <sup>(3)</sup>.
- (3) Člen 10(3) Uredbe (ES) št. 1490/2002 se nanaša na možnost prerazporeditve snovi drugi državi članici, če država članica poročevalka Efsi ne more v roku predložiti osnutka poročila o oceni.
- (4) Francija je Komisijo obvestila, da ne bo mogla predložiti osnutka poročila o oceni o snovi teflubenzuron v roku iz člena 10(1) navedene uredbe. Združeno kraljestvo je izrazilo pripravljenost, da bi postalo država članica poročevalka za to aktivno snov. Nova država članica poročevalka mora imeti dovolj časa za pripravo osnutka poročila o oceni in zato je treba snov prestaviti iz dela A v del B Priloge I.

(5) Uredbo (ES) št. 1490/2002 je zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Ukrepi, določeni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1490/2002 se spremeni:

1. V delu A se vnos za teflubenzuron črta.
2. V delu B se po abecednem vrstnem redu vstavi naslednji vnos:  
„Teflubenzuron – Združeno kraljestvo – BAS-BE“.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

Za Komisijo  
David BYRNE  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 230, 19.8.1991, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2004/71/ES (UL L 127, 29.4.2004, str. 104).

<sup>(2)</sup> UL L 55, 29.2.2000, str. 25. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1044/2003 (UL L 151, 19.6.2003, str. 32).

<sup>(3)</sup> UL L 224, 21.8.2002, str. 23. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1044/2003.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1745/2004****z dne 6. oktobra 2004****o prenehanju lova na morsko ploščo za ladje, ki plujejo pod zastavo Belgije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema skupne ribiške politike<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 2287/2003 z dne 19. decembra 2003 o določitvi možnosti ribolova in s tem povezanih pogojev za določene staleže in skupine staležev rib za leto 2004, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer se zahtevajo omejitve ulova, za leto 2004<sup>(2)</sup> predvideva kvote za ulov morske plošče.
- (2) Za zagotavljanje spoštovanja določb o količinskih omejitvah ulova staleža, za katerega veljajo kvote, je potrebno, da Komisija določi datum, od katerega dalje se šteje, da so ribiška plovila držav članic s svojimi ulovi izčrpala kvoto.
- (3) Glede na podatke, ki jih je prejela Komisija, je ulov morske plošče v vodah cone ICES VIIa za ladje, ki plujejo pod zastavo Belgije, ali so v Belgiji registrirane, dosegel

dodeljeno kvoto za leto 2004. Belgija je prepovedala ribolov tega staleža od 1. septembra 2004 dalje. Potrebno je, da se ta datum sprejme tudi v tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za ulov morske plošče v vodah cone ICES VIIa za ladje, ki plujejo pod zastavo Belgije ali so v Belgiji registrirane, velja, da je kvota, ki je bila za leto 2004 dodeljena Belgiji, izčrpana.

Za ladje, ki plujejo pod zastavo Belgije ali so v Belgiji registrirane, je prepovedan ulov morske plošče v vodah cone ICES VIIa, kot tudi shranjevanje na krovu, pretovarjanje in raztovarjanje tega staleža, ulovljenega po datumu uporabe te uredbe.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. septembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. oktobra 2004

Za Komisijo  
Jörgen HOLMQUIST  
Generalni direktor za ribištvo

<sup>(1)</sup> UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1954/2003 (UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 344, 31.12.2003, str.1.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1746/2004****z dne 6. oktobra 2004****o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1502/2004 o prenehanju lova na morsko ploščo za ladje, ki plujejo pod zastavo Belgije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/13 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema skupne ribiške politike<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1502/2004<sup>(2)</sup> prepoveduje ribolov na morsko ploščo v vodah cone ICES VII f, g za ladje, ki plujejo pod zastavo Belgije ali so v Belgiji registrirane.
- (2) Po prenosu možnosti ribolova kvota za Belgijo ni več izčrpana. Zato je treba dovoliti ribolov na morsko ploščo v vodah cone ICES VII f, g za ladje, ki plujejo pod

zastavo Belgije ali so v Belgiji registrirane. Zato je treba razveljaviti Uredbo Komisije (ES) št. 1502/2004 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba Komisije (ES) št. 1502/2004 se razveljavi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. oktobra 2004

*Za Komisijo*

Jörgen HOLMQUIST

*Generalni direktor za ribištvo*

<sup>(1)</sup> UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1954/2003 (UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 275, 25.8.2004, str. 13.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1747/2004****z dne 7. oktobra 2004****v zvezi s ponodbami, predloženimi za izvoz ovsa v okviru natečaja, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1565/2004**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 7 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1501/95 z dne 29. junija 1995 o določitvi nekaterih podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede odobritve izvoznih nadomestil za žita in ukrepov, ki naj se sprejmejo v primeru motenj na trgu žit<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 7 Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1565/2004 z dne 3. septembra 2004 o posebnem intervencijskem ukrepu za žita na Finskem in Švedskem za tržno leto 2004/2005<sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1565/2004 je bil razpisan natečaj za izvozno nadomestilo za oves, proiz-

veden na Finskem in Švedskem in namenjen za izvoz iz Finske in Švedske v vse tretje države, razen v Bolgarijo, Norveško, Romunijo in Švico.

- (2) Na podlagi kriterijev, določenih v členu 1 Uredbe (ES) št. 1501/95, ni treba določiti najvišjega nadomestila.

- (3) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

V okviru natečaja za nadomestilo za izvoz ovsa, razpisanega v Uredbi (ES) št. 1565/2004, se med ponodbami, predloženimi od 1. do 7. oktobra 2004, ne izbere nobene ponudbe.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 8. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. oktobra 2004

Za Komisijo  
Franz FISCHLER  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 270, 21.10.2003, str. 78.

<sup>(2)</sup> UL L 147, 30.6.1995, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1431/2003 (UL L 203, 12.8.2003, str. 16).

<sup>(3)</sup> UL L 285, 4.9.2004, str. 3.

## II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

## SVET

## SKLEP SVETA

z dne 24. septembra 2004

o zaključku posvetovanj z Gvinejo Bissau po členu 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES

(2004/680/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega 23. junija 2000 v Cotonouju („Sporazum o partnerstvu AKP-ES“), <sup>(1)</sup>, in zlasti člena 96 Sporazuma,

ob upoštevanju Notranjega sporazuma med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o ukrepih, ki jih je treba sprejeti, in postopkih, ki jih je treba upoštevati pri izvajanju Sporazuma o partnerstvu AKP-ES <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 3 Notranjega sporazuma,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z vojaškim udarom 14. septembra 2003, ki ga je Evropska unija v svoji izjavi z dne 18. septembra 2003 obsodila, so bili prekršeni bistveni elementi iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES.
- (2) V skladu s členom 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES so bila 19. januarja 2004 opravljena posvetovanja z državami AKP in Gvinejo Bissau, v okviru katerih so organi oblasti Gvineje Bissau sprejeli posebne zaveze o odpravi težav, ki jih je izpostavila Evropska unija in ki naj bi se jih izvedlo v trimesečnem obdobju intenzivnega dialoga.

- (3) Ob koncu tega obdobja je bilo ugotovljeno, da so zgoraj omenjene zaveze privedle do praktičnih ukrepov v zvezi z bistvenimi elementi Sporazuma o partnerstvu AKP-ES; kljub temu nekateri pomembni ukrepi, ki zadevajo predvsem konsolidacijo javnih financ, v praksi še vedno niso bili izvedeni –

SKLENIL:

Člen 1

Posvetovanja z Gvinejo Bissau po členu 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES se zaključijo.

Člen 2

Ukrepi, ki so opredeljeni v priloženem osnutku pisma, se sprejmejo kot ustrezni ukrepi v smislu člena 96(2)(c) Sporazuma o partnerstvu AKP-ES.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se do 11. oktobra 2005.

V Bruslju, 24. septembra 2004

Za Svet  
Predsednik

L. J. BRINKHORST

<sup>(1)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 376.

## PRILOGA

**Osnutek pisma**

Spoštovani,

Evropska unija pripisuje velik pomen določbam člena 9 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES. Spoštovanje človekovih pravic, demokratičnih načel in pravne države, na katerih temelji partnerstvo AKP-EU, so bistveni elementi omenjenega sporazuma in zato temelj naših odnosov.

V tem duhu je Evropska unija v svoji izjavi z dne 18. septembra 2003 odločno obsodila vojaški udar 14. septembra 2003.

Svet Evropske unije je tako 19. decembra 2003 sklenil povabiti organe oblasti Gvineje Bissau na posvetovanja, da bi natančno preučili položaj in načine za njegovo izboljšanje.

Ta posvetovanja so potekala 19. januarja 2004 v Bruslju v pozitivnem vzdušju. Ob tej priložnosti je bilo obravnavanih več temeljnih vprašanj in ministrski predsednik prehodne vlade je lahko predstavil stališče in analizo položaja organov oblasti Gvineje Bissau. Evropska unija se je seznanila z zavezami, ki jih je sprejel ministrski predsednik:

- potrditev prehodnega programa vlade Republike Gvineje Bissau in zlasti načrtov za izvedbo splošnih volitev,
- sprejem ukrepov za konsolidacijo javnih financ,
- potrditev napredka pri ponovni vzpostavitvi neodvisnosti sodstva in civilnega nadzora nad oboroženimi silami.

Dogovorjeno je bilo tudi, da se bo v Gvineji Bissau odvijal trimesečni intenziven dialog o različnih odprtih vprašanjih in da se bo na koncu tega obdobja opravila ocena položaja.

Ta reden in intenziven dialog je bil v Gvineji Bissau opravljen. Osredotočen je bil na več ukrepov, katerih namen je bila izpolnitev prevzetih zavez.

Organi oblasti Gvineje Bissau so sprejeli številne pomembne ukrepe. Zlasti ugotavljamo, da:

- so bile 28. in 30. marca 2004 izvedene pravične, svobodne in pregledne splošne volitve,
- je bil z imenovanjem državnega tožilca in izvolitvijo predsednika vrhovnega sodišča narejen napredek pri ponovni vzpostavitvi neodvisnosti sodstva,
- je bil sprejet program za gospodarsko normalizacijo,
- se izvaja popis državnih uradnikov.

Te pobude so brez dvoma znak politične in socialne stabilizacije države. Kljub temu ostajajo pereča vprašanja, posebno na področju konsolidacije javnih financ, zlasti kar zadeva javno računovodstvo, na področju pobiranja carinskih prihodkov ter plačevanja večine uradnikov v državni upravi.

Evropska unija pripisuje posebno pozornost naslednjim ukrepom za konsolidacijo javnih financ:

- nadaljevanju izvajanja programa za gospodarsko normalizacijo, ki ga je sprejela prehodna vlada,
- nadaljevanju že začete popisa državnih uradnikov,
- sprejetju korektivnih ukrepov na področju javnih financ, vključno z revizijami sistema finančnega nadzora, javnih naročil in javnih prihodkov,
- povračilu pomoči iz proračunskih sredstev Skupnosti po reviziji iz leta 2003 o porabi teh sredstev,
- predložitvi sklepov poročila vladnih revizorjev za leto 2003 o javnih prihodkih,
- nadaljevanju upravnih in sodnih postopkov proti vladnim uradnikom, ki so v obdobju pred spremembami zagrešili nepravilnosti ali goljufije.

Po posvetovanjih je bilo z ustreznimi ukrepi v smislu člena 96(2)(c) Sporazuma o partnerstvu AKP-ES sklenjeno, da se odnosi normalizirajo in sodelovanje nadaljuje, pri čemer se spremlja napredek na področju javnih financ, ponovne vzpostavitve sodstva in civilnega nadzora nad oboroženimi silami ter nadaljevanje volilnega cikla z izvedbo predsedniških volitev. Pravočasno je treba ustvariti razmere, ki zagotavljajo preglednost in demokratičnost predsedniških volitev. Evropska komisija redno spremlja napredek, dosežen na omenjenih področjih.

Evropska unija je pripravljena na tesen politični dialog z vašo demokratično izvoljeno vlado in je pripravljena pomagati pri utrjevanju demokracije v vaši državi.

Sprejmite izraze najinega globokega spoštovanja.

*Za Komisijo*

*Za Svet*

---

## SKLEP SVETA

z dne 24. septembra 2004

## o spremembi Sklepa 2001/131/ES o zaključku posvetovalnega postopka s Haitijem na podlagi člena 96 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES

(2004/681/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanega 23. junija 2000 v Cotonouju („Sporazum o partnerstvu AKP-ES“)<sup>(1)</sup>, in zlasti člena 96 Sporazuma,

ob upoštevanju Notranjega sporazuma med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, o ukrepih, ki jih je treba sprejeti, in postopkih, ki jih je treba upoštevati pri izvajanju Sporazuma o partnerstvu AKP-ES<sup>(2)</sup>, in zlasti člena 3 Notranjega sporazuma,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi Sklepa 2001/131/ES<sup>(3)</sup> je bilo z „ustreznim ukrepom“ v skladu s členom 96(2)(c) Sporazuma o partnerstvu AKP-ES zagotavljanje finančne pomoči Haitiju delno prekinjeno.
- (2) Sklep 2003/916/ES preneha veljati 31. decembra 2004 in predvideva ponoven pregled ukrepov v roku šestih mesecev.
- (3) 12. maja 2004 so potekali razgovori med Komisijo in začasnim predsednikom haitiske vlade, da bi preučili politični načrt začasne vlade za ponovno vzpostavitev popolne demokratične in ustavne vladavine, vključno s časovnim razporedom volitev, ki bo upoštevala človekove pravice in temeljne svoboščine.

- (4) S pismom z dne 25. maja 2004 je začasni predsednik haitiske vlade potrdil izrecne zaveze začasne haitiske vlade, da bo upoštevala bistvene elemente iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES, predvsem kar zadeva položaj na področju človekovih pravic, demokratičnih načel in pravne države, z namenom ponovne vzpostavitve popolne ustavne in demokratične vladavine v državi –

SKLENIL:

## Člen 1

Sklep 2001/131/ES se spremeni:

1. v drugem in tretjem odstavku člena 3 se datum 31. december 2004 nadomesti z datumom 31. december 2005;
2. Priloga se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

## Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 24. septembra 2004

Za Svet  
Predsednik

L. J. BRINKHORST

<sup>(1)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom št. 1/2003 (UL L 141, 7.6.2003, str. 25).

<sup>(2)</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 376.

<sup>(3)</sup> UL L 48, 17.2.2001, str. 31. Sklep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom 2003/916/ES (UL L 345, 31.12.2003, str. 156).



## PRILOGA

## „PRILOGA

**Pismo, naslovljeno na haitsko vlado**

Spoštovani,

Evropska unija pripisuje velik pomen določbam člena 9 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES. Spoštovanje človekovih pravic, demokratičnih načel in pravne države, na katerih temelji partnerstvo AKP-EU, so bistveni elementi omenjenega sporazuma in zato temelj naših odnosov.

V zvezi s tem je Evropska unija pozorno spremljala nedavne spremembe na Haitiju, predvsem kar zadeva imenovanje nove začasne haitiske vlade, ki je prisegla 17. marca 2004 po obsežnem posvetovalnem procesu, ki je temeljil na načrtu CARICOM Organizacije ameriških držav.

12. maja 2004 so v Bruslju potekali pogovori med vami in Komisijo Evropskih skupnosti, da bi preučili politično delovanje začasne vlade v zvezi s ponovno vzpostavitvijo popolnoma demokratične in ustavne vladavine. Evropska unija se je seznanila z vašo zavezo, predvsem kar se tiče izboljšanja stanja na področju človekovih pravic, vzpostavitve demokratičnih načel, vključno z izvedbo svobodnih in pravičnih volitev, načel pravne države in dobrega upravljanja, ki je bila podana v vašem pismu Komisiji z dne 25. maja 2004. Ta zaveza naj bi postopoma pripeljala do večje politične stabilnosti na Haitiju. Evropska unija toplo priporoča začasni vladi, da naj se ta zaveza čim prej odrazi tudi v konkretnih aktivnostih in tako omogoči, da postane proces demokratizacije sestavni del haitskega političnega, gospodarskega in socialnega življenja, kar bi zagotavljalo tudi skladnost s členom 9 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES.

V luči navedenega je Svet Evropske unije ponovno preučil svoj Sklep z dne 22. decembra 2003 in se odločil, da ustrezne ukrepe iz člena 96(2)(c) Sporazuma spremeni na sledeči način:

1. preusmeritev preostalih sredstev iz osmega Evropskega razvojnega sklada (v nadaljnjem besedilu „ERS“)" na programe, ki so v neposredno korist haitskemu ljudstvu z namenom okrepiti civilno družbo in zasebni sektor ter podpreti demokratizacijo, krepitev pravne države in volilnega procesa, se bo nadaljevala in bo lahko vključevala tudi aktivnosti, določene kot kratko- in srednjeročne prednostne naloge znotraj Začasnega okvira sodelovanja (v nadaljnjem besedilu „ZOS“), ki so ga s tesnim sodelovanjem ustanovili začasna vlada, civilna družba in glavni donatorji, predvsem podpora reformi institucij;
2. razporeditev sredstev iz devetega ERS bo uradno sporočena ob objavi tega sklepa v *Uradnem listu Evropske unije*;
3. nemudoma se bodo pričele razprave o načrtovanju sredstev iz devetega ERS z nacionalnim odredbodajalcem glede priprave Strateškega dokumenta države (v nadaljnjem besedilu „SDD“) in Nacionalnega indikativnega programa (v nadaljnjem besedilu „NIP“); strategija bo upoštevala rezultate ZOS;
4. v skladu z dejanskimi potrebami bi bilo možno B-kuverto uporabiti pred podpisom SDD/NIP v okviru devetega ERS;
5. podpis NIP je predviden po nacionalnih volitvah, ki bodo izvedene v skladu z Resolucijo 882 Organizacije ameriških držav in priznane kot svobodne in pravične s strani pristojnih haitskih institucij in mednarodne skupnosti; izvedba državnih volitev se pričakuje najkasneje do sredine leta 2005;
6. prispevki za regionalne projekte, dejavnosti humanitarne narave in trgovinsko sodelovanje ostanejo nespremenjeni.

Vse zgornje ukrepe se redno ponovno preučijo vsaj vsakih 6 mesecev.

Za uspešno sodelovanje je bistvenega pomena z dobrim upravljanjem in ukrepi za izboljšanje upravljanja s pomočjo zagotoviti okrepljeno absorpcijsko sposobnost za prejemanje pomoči, ki je trenutno premajhna. Načini izvajanja bodo prilagojeni zmognosti države za ustrezno upravljanje javnih financ.

Evropska unija bo pozorno spremljala nadaljnji potek procesa demokratizacije, predvsem v zvezi z izpolnjevanjem zavez začasne vlade in njenim napredkom pri pripravi lokalnih, državnih in predsedniških volitev. Unija ponovno poudarja svojo pripravljenost za nadaljevanje tesnega političnega dialoga z začasno haitsko vlado v skladu s členom 8 Sporazuma o partnerstvu AKP-ES.

Sprejmite izraze najinega globokega spoštovanja.

Za Komisijo

Za Svet

Predsednik“

# KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 9. septembra 2004

**o dodelitvi dodatnih dni odsotnosti iz pristanišča Danski in Združenemu kraljestvu v skladu s Prilogo V k Uredbi Sveta (ES) št. 2287/2003**

(notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 3407)

(Besedili v angleškem in danskem jeziku sta edini verodostojni)

(2004/682/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

v odstavku 4 navedene priloge, in sicer na podlagi rezultatov, doseženih po 1. januarju 2002 pri programih razgradnje ribiških plovil, na katera se nanašajo določbe navedene priloge.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(3) Danska in Združeno kraljestvo sta predložila podatke za leti 2002 in 2003 o razgradnji ribiških plovil, ki imajo na krovu pridneno vlečno mrežo, potegalke ali podobno vlečno orodje z velikostjo mrežnega očesa 100 mm ali več, razen vlečne mreže z gredjo.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2287/2003<sup>(1)</sup> z dne 19. decembra 2003 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2004 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova, in zlasti odstavka 6(c) Priloge V,

(4) Združeno kraljestvo je predložilo podatke za leti 2002 in 2003 o razgradnji ribiških plovil, ki imajo na krovu vlečne mreže z gredjo z velikostjo mrežnega očesa 80 mm ali več.

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Glede na predložene podatke bi bilo treba Danski in Združenemu kraljestvu dodeliti dodatno število dni za ribiška plovila, ki imajo na krovu takšno ribolovno orodje, kakor je opredeljeno v odstavku 4(a) in (b) Priloge V k Uredbi (ES) št. 2287/2003 –

(1) Odstavek 6(a) Priloge V k Uredbi (ES) št. 2287/2003 podrobno določa število dni, ko smejo biti nekatera ribiška plovila Skupnosti odsotna iz pristanišč na geografskih območjih, opredeljenih v odstavku 2 navedene priloge, in sicer v času od 1. februarja 2004 do 31. decembra 2004.

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

### Člen 1

V zvezi s številom dni, navedenih v odstavku 6(a) Priloge V k Uredbi (ES) št. 2287/2003, se za ribiška plovila, ki imajo na krovu pridnene vlečne mreže, potegalke ali podobno vlečno orodje z velikostjo mrežnega očesa 100 mm ali več, razen vlečne mreže z gredjo, v vsakem koledarskem mesecu dodeli naslednje število dodatnih dni:

(2) Odstavek 6(c) Priloge V k Uredbi (ES) št. 2287/2003 omogoča Komisiji, da dodeli dodatno število dni, ko ribiško plovilo sme biti odsotno iz pristanišča, kadar ima na krovu katero od ribolovnih orodij, opredeljenih

(a) Danski: trije dnevi,

<sup>(1)</sup> UL L 344, 31.12.2003 str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1645/2004 (UL L 296, 21.9.2004, str. 3).

(b) Združenemu kraljestvu: pet dni.

*Člen 2*

V zvezi s številom dni, navedenih v odstavku 6(a) Priloge V k Uredbi (ES) št. 2287/2003, se Združenemu kraljestvu v vsakem koledarskem mesecu dodelita dva dodatna dneva za ribiška plovila, ki imajo na krovu vlečno mrežo z gredjo z velikostjo mrežnega očesa 80 mm ali več.

*Člen 3*

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Dansko in Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.

V Bruslju, 9. septembra 2004

*Za Komisijo*  
Franz FISCHLER  
*Član Komisije*

---